hama®

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

01.11

00106661man_cs_de_el_en_es_fr_it_nl_sv_pl.indd 2 18.01.11 16:08

hama®

THE SMART SOLUTION

In-Ear-Headsets

(D) Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch dass Sie sich für ein Hama Mobile Phone Headset entschieden haben, welches Ihnen eine neuartige Erfahrung für mehr Sound, Komfort und Design vermittelt.

Über Ihr Hama Mobile Phone Headset

- Rechts und Links spezifische Ohrhörer mit Silikon-Ohrpolstern
- Gesprächsmanagement-Einheit für Rufannahme, Lautstärkeregulierung, Sprachwahlaktivierung (Unterstützung abhängig vom Telefonmodell)
- Spezifischer Mobiltelefon-Anschluss
- Ansteck-Clip

Trageform

Hama Headsets sind ergonomisch designed für höchsten Tragekomfort und Sound. Probieren Sie aus, welche Ohrpolster für Ihr persönliches Empfinden am besten passen. Für optimalen Soundgenuss sollten die Ohrpolster den Hörkanal abdichten.

Gesprächsmanagement-Einheit

Mit der integrierten Steuereinheit lassen sich Ihre Gespräche sowie Musik bequem steuern.

1 x drücken:	Anruf annehmen/-beenden
2 x drücken:	zum nächsten Musiktitel springen (Unterstützung abhängig vom Telefonmodell)
3 x drücken:	zum vorherigen Musiktitel springen (Unterstützung abhängig vom Telefonmodell)

Die Lautstärkeregulierung kann über die integrierten Tasten erfolgen.

(GB) Operating Instruction

Congratulations on your purchase of a Hama mobile phone headset, which will give you a new experience with better sound, comfort and design.

About your mobile phone headset

- Left- and right-specific earphones with silicone earpads
- Call management unit for accepting calls, volume control, voice dialling (supported irrespective of telephone model)
- Specific mobile telephone connection
- Attachment clip

Wearing design

Hama headsets are ergonomically designed for the greatest comfort and sound. Try different earpads to see which one suits your personal requirements the best. For the best listening pleasure, earpads should seal the ear canal.

Call management unit

The integrated control unit allows you to manage your calls and music easily.
Press 1 x: Accept/end call
Press 2 x: Go to next track (supported irrespective of telephone model)
Press 3 x: Go to previous track (supported irrespective of telephone model)

Use the integrated buttons to control volume.

Ⓕ Mode d'emploi

Nous vous félicitons de l'achat du casque Hama Mobile Phone Headset avec lequel vous découvrirez une nouvelle dimension en matière de son, de confort et de design.

Votre casque Hama Mobile Phone Headset en détail

- Oreillettes spéciales pour la droite et la gauche avec coussinets en silicone
- Unité de gestion de conversation pour prise d'appels, réglage du volume, activation de la sélection vocale (prise en charge en fonction du modèle de téléphone)
- Connexion spécifique pour téléphone portable
- Clip de fixation

Port

Les casques Hama ont un design ergonomique assurant un confort de port optimal et un son parfait. Choisissez les coussinets qui vous conviennent le mieux. Pour un plaisir d'écoute optimal, les coussinets doivent bien couvrir le canal auditif.

Unité de gestion de conversation

L'unité de gestion intégrée vous permet de gérer confortablement vos conversations ainsi que votre musique.

1 pression : recevoir/terminer un appel
2 pressions : passer au titre musical suivant (prise en charge en fonction du modèle de téléphone)
3 pressions : passer au titre musical précédent (prise en charge en fonction du modèle de téléphone)

Le volume peut être réglé à l'aide des touches intégrées.

(E) Instrucciones de uso

Le damos la enhorabuena por haberse decidido por un Mobile Phone Headset de Hama, una nueva experiencia de sonido, confort y diseño.

Sobre su Mobile Phone Headset de Hama

- Auriculares específicos a la derecha y a la izquierda con almohadillas de silicona
- Unidad de gestión de llamadas para contestar llamadas, regulación de volumen, activación de marcación por voz (el soporte depende del modelo de teléfono)
- Conexión específica de teléfono móvil
- Clip de quita y pon

Forma de llevar

Los headsets de Hama tienen un diseño ergonómico para el mayor confort al llevar y de sonido. Pruebe qué almohadillas le resultan más cómodas. Para un disfrute óptimo del sonido, las almohadillas deben sellar el canal auditivo.

Unidad de gestión de llamadas

La unidad integrada de control le permite controlar cómodamente sus llamadas y su música.

Pulsar 1 vez:	Contestar/finalizar una llamada
Pulsar 2 veces:	Pasar al siguiente título musical (el soporte depende del modelo de teléfono)
Pulsar 3 veces:	Pasar al título musical anterior (el soporte depende del modelo de teléfono)

La regulación del volumen se puede realizar con las teclas integradas.

(NL) Gebruiksaanwijzing

Hartelijk gefeliciteerd met uw Mobile Phone Headset van Hama. U zult verrast zijn door de nieuwe ervaring aan sound, comfort en design.

Over uw Hama Mobile Phone Headset

- Rechts- en links-oordopjes met siliconen kussentjes
- Gespreksmanagement-unit voor gesprekken aannemen, volumeregeling, activering van de spraaksturing (ondersteuning afhankelijk van het telefoonmodel)
- Specifieke aansluiting voor mobiele telefoon
- Clip

Draagvorm

Hama headsets beschikken over een ergonomisch design voor optimaal draagcomfort en sound. Probeer zelf welke oorkussentjes het beste bij uw oor passen. Om optimaal van de sound te genieten moeten de oorkussentjes uw oren afdichten.

Gespreksmanagement-unit

Met de geïntegreerde besturingseenheid kunt u voor uw gesprekken, net als bij muziek, gebruik maken van besturingsfuncties.

1 x drukken:	oproep beantwoorden/beëindigen
2 x drukken:	naar de volgende muziektitel gaan (ondersteuning afhankelijk van telefoonmodel)
3 x drukken:	naar de vorige muziektitel gaan (ondersteuning afhankelijk van telefoonmodel)

Het volume kunt u met de geïntegreerde knoppen regelen.

Ⓘ Istruzioni per l'uso

Complimenti per l'acquisto dell'Hama Mobile Phone Headset che vi regalerà una nuova esperienza con migliore suono, comfort e design.

Il vostro Hama Mobile Phone Headset

- Auricolare specifico per destra e sinistra con cuscinetti in silicone
- Unità di gestione della conversazione integrata per riposta alla chiamata, attivazione della selezione vocale, regolazione del volume (a seconda del modello del telefono)
- Attacco specifico per cellulare
- Clip di fissaggio

Forma ergonomica

Gli Hama headset hanno un design ergonomico per il massimo comfort e il migliore suono. Scegliete i cuscinetti per gli auricolari che meglio si adattano al vostro modo di sentire. Per l'esperienza sonora ottimale, i cuscinetti dovrebbero aderire bene al canale auditivo.

Unità di gestione conversazione

L'unità di comando integrata consente di gestire comodamente conversazioni e musica.

Premere 1 volta:	rispondere/terminare le chiamate
Premere 2 volte:	passare al brano musicale successivo (a seconda del modello del telefono)
Premere 3 volte:	passare al brano musicale precedente (a seconda del modello del telefono)

Il volume può essere regolato mediante i tasti integrati.

(GR) Οδηγίες χρήσης

Συγχαρητήρια για την αγορά των ακουστικών κινητού τηλεφώνου της Hama, τα οποία σας χαρίζουν μια πρωτόγνωρη εμπειρία για περισσότερο ήχο, άνεση και ντιζάιν.

Για τα ακουστικά κινητού τηλεφώνου της Hama

- Δεξιά και αριστερά ειδικά ακουστικά με μαξιλαράκια αυτιών από σιλικόνη
- Ενσωματωμένη μονάδα διαχείρισης συνομιλιών για αποδοχή κλήσεων, ρύθμιση της έντασης, φωνητική κλήση (υποστηρίζεται ανάλογα με το μοντέλο τηλεφώνου)
- Ειδική σύνδεση κινητού τηλεφώνου
- Κλιπ στερέωσης

Άνετο φόρεμα

Τα ακουστικά Hama είναι εργονομικά σχεδιασμένα για υψηλή άνεση και ήχο. Δοκιμάστε ποια μαξιλαράκια αυτιών σας ταιριάζουν καλύτερα. Για ιδανική απόλαυση ήχου τα μαξιλαράκια αυτιών πρέπει να στεγανοποιούν το κανάλι ήχου.

Μονάδα διαχείρισης ομιλίας

Με ενσωματωμένη μονάδα ελέγχου για άνετη διαχείριση των συνομιλιών και της μουσικής σας.

Πατήστε 1x: Αποδοχή/τερματισμός κλήσης

Πατήστε 2x: Περνάτε στο επόμενο τραγούδι (υποστηρίζεται ανάλογα με το μοντέλο τηλεφώνου)

Πατήστε 3x: Επιστρέφετε στο προηγούμενο τραγούδι (υποστηρίζεται ανάλογα το μοντέλο τηλεφώνου)

Η ένταση μπορεί να ρυθμιστεί μέσω των ενσωματωμένων πλήκτρων.

00106661man_cs_de_el_en_es_fr_it_nl_sv_pl.indd 8 18.01.11 16:08

Ⓢ Bruksanvisning

Tack för att du valde ett Hama Mobile Phone Headset som ger dig en ny erfarenhet med mer ljud, bekvämlighet och design.

Om ditt Hama Mobile Phone Headset

- Till höger och vänster, specifika öronsnäckor med silikon-öronkuddar
- Enhet för samtalsmanagement med svarsfunktion, volyminställning, röststyrningsaktivering (om telefonmodellen stödjer detta)
- Specifik mobiltelefon-anslutning
- Fastsättningsklämma

Använda

Hama headsets är ergonomiskt designade för bästa bärkomfort och ljud. Pröva vilka öronkuddar som passar bäst för dig. Öronkuddarna ska göra hörkanalen tät för att ljudet ska bli optimalt.

Samtalsmanagement-enhet

Med den integrerade styrenheten kan du bekvämt styra dina samtal och din musik.

Tryck 1 x: svara på/avsluta samtal
Tryck 2 x: hoppa till nästa låttitel (om telefonmodellen stödjer detta)
Tryck 3 x: hoppa till föregående låttitel (om telefonmodellen stödjer detta)

Volyminställningen kan utföras över de integrerade knapparna.

(PL) Instrukcja obsługi

Gratulujemy zakupu zestawu słuchawkowego Hama Mobile Phone, który będzie dla Państwa z pewnością nowym odkryciem lepszego komfortu, nowego design oraz wysokiej jakości dźwięku.

Opis: Zestawu słuchawkowego Mobile Phone

- Słuchawka dostosowana do prawego i lewego ucha z wkładkami silikonowymi
- Funkcje obsługi rozmowy: odbieranie połączenia, regulacja głośności, aktywacja wybierania głosowego (obsługa funkcji zależna od modelu telefonu)
- Wtyk specjalny telefonu
- Klips

Sposób noszenia

Zestaw słuchawkowy Hama posiada ergonomiczny kształt, który zapewnia wysoki komfort noszenia. Należy wypróbować różne wkładki pod względem dopasowania do ucha. Kanał słuchowy powinien być szczelnie zakryty. Zapewni to dobrą jakość dźwięku.

Funkcje obsługi połączeń

Za pomocą małego panelu sterowania można obsługiwać następujące funkcje:

1 x przyciśnięcie:	Odbieranie/ kończenie połączenia
2 x przyciśnięcie:	przeskok do następnego utworu (w zależności od modelu telefonu)
3 x przyciśnięcie:	przeskok do poprzedniego utworu (w zależności od modelu telefonu)

Głośność można regulować za pomocą wbudowanych przycisków.

(CZ) Návod k použití

Děkujeme že jste se rozhodli pro Hama headset pro mobilní telefony, který Vám přinese nové zážitky díky zvuku, pohodlí a designu.

Parametry headsetu Hama pro mobilní telefony

- Pravé a levé sluchátko se silikonovým polstrováním
- Ovládání přijetí hovoru, hlasitoti, hlasového vytáčení (dle možností telefonu)
- Konektor pro připojení k mobilnímu telefonu
- Klip pro upevnění

Použití

Headset Hama je ergonomicky navržen pro maximální pohodlí a kvalitu poslechu. Díky silikonovému posltrování sluchátka perfektně padnou do Vašich uší. Pro dosažení kvalitního zvuku je potřeba, aby sluchátka důkladně utěsnila zvukovod.

Ovládání hovorů

Integrované ovládání umožňuje snadné ovládání hovorů a hudby.

- Stiskněte 1 x: přijetí/ukončení hovoru
- Stiskněte 2 x: přejít na následující skladbu (vyžaduje podporu telefonu)
- Stiskněte 3 x: přejít na předchozí skladbu (vyžaduje podporu telefonu)

Ovládání hlasitosti je možné pomocí integrovaného ovladače.